

Litsweng to Maloka MAY - 4 1942 0 K34/75. 15
 541 541 (11)
 James M. Mepos
 P.O. Boyne
 Via Petersburg
 1st May 1942
 (7/6)
 Di N. J. Van Warmelo,
 Thobela Kxosi,
 Kea hōxa kudu, xokōa xoba leamosetō
 baano Mongxalō waka, byale ketta thama
 xonigxala katša Dipapadi, (Meralokō) (Dithalokō)

55-59 Dipapadi, (Dithalokō) ✓
 Taodisō
 1 Baano Meralokong yabōna mathomo
 batōpa Maswikana ba adiya xose kebatho
 xomme ba axa dintlwana kamabu mofala
 batseyar le surika le lengwe hare ke Papata
 baana, le lengwe hare ke mmate baano xomme
 ba atseyar amanang ba adiya xose ke bana.
 ba ba simangana, le barerogana. Xōna fao
 ba axalōta badutšō tea ke bol. dista, hare ka
 xabo mokete ba utswa, ka xobo mokete ba
 slowana. Xōna fao alla hwetša baetšwa
 kudumela hare tsuu badutšō batseyar
 baka ntlonq e la batseyar ba oya kano la
 wa, xopolelwang boloi a šumetšwa byona.

Wa kopoblwang xoutswa ašumiswa
 xoutswa. bangwe baelwa mahufa babelha
 na. ba kaka monna, bangwe baile godisa
 dikxomo, xoba dipudi, noteng, xoba
 kxongeng. Ithaloko o byale bae bitša xove
 Reya xoralōša bonidite, xoba reya xoralōša
 ba hlanana, kethaloko ša bananyana.
 Eyōna o xalōša ke baba xole le baba nyenya
 na, kethaloko o boe kudu xobaxona utla
 hwetša bakisa mekxwa kemoka ya banna
 basadi, xolema, matšema, dintwa, maroo,
 hōdidi, badiswanthō xona moo

2 Tša bašimanyana bōna babōpa meteo-
 pa ba diya dikxomo le batho, dilei, dikolei,
 baaxa masaka, badia me xoma, batho ba
 ba moraxa (ba letsopa) baapana dipholo
 baba lekany ka mešomo kamoka go edisa
 kemotho. Bōna babōpa banna le bašimanyane
 peela xaba^{bo} Mosadi xoba ngwananyana.
 Xape libona bananyana xe ba bōpa ka
 motsōpa (moraxa) xabake ba bōpa
 monna xoba mošimanyane uka
 hwetša batho bana ba motsōpa babelha
 nthšwa baluišwa. Komme go

5 541

K34/75

Waxaxa afeenyauy utla hweyfa
 anyamile xona fao dikxomony tea
 Moxaxa lbathoba moraxa xollaba
 li dinkxweté.

Xobanyane babona batla
 likanywa ka xosila le xoswala motaxa
 e lupilweny ka moraxa.

Engwe thaloka ya banuya
 Na baketa diketó xebadiya diketó baepa
 Moletyina fao, bathela maswikana
 adithokôlwana, bale habedi xoba xojihle
 bothsela. Xommo batlaxe xeba thoma o
 Mongwe are ^{ki tse e se} ~~ki tse e se~~ ^{mongwe a se} ~~mongwe a se~~ la mokete mongwe
 e, leena adiya byale ba botla ka xolatelana
 Xona la o. baketa bapana tebaka xommo
 are xô xebatswe a xalela, batla moxha
 bathala methalo mo litso xony laugle
 mongwe le mongwe othala methalo e mesaro
 are amothalo omong ke bogobe, mongwe ke
 nama, mongwe ke moro. Byale batla
 Mosoba ha epela ha isobabyal
 methalony omong le omong bapela base
 Notha we-e-e. Samaloba xile xobotša
 Samaloba wa xaxaxa xwenyaxwenya

4 541

K34/75

4

Samaloha, bapela byale emong lemong
 amosoba, mabila e meano, go e thadilweny
 litso xonq laxano. Ka xorigalo ke xore otaliti
 Xona fao lena otlawama athoma tasece.
 Keyona thaloko ya dikito
 4 Engwe thaloko yabanyana badiya
 dithai e mong lemong o diya mokxobô
 o mobotsi wa masakaabya a ke thilweny
 a bewa ka maksethe xothwe ke dithai. Komme
 go a salilang Xeba be yakanya, banana
 bao, ba bona o tla pona bataya emong
 le mong otla topa le ahratang komme
 batla apihla kaxare ka bona, bare xo ena
 bare poyolôya otseba, byale otla poyolôya
 lebelela mokxobony omong le mong xore
 Atsebe ao e lung a xaxwe komme go
 xotsibyang xaxi otla pona le ena adirwa
 byale Xaeba otseba kobona ka moka xotla
 pona go xotsibilweny xaxi mafelilony
 le ena adirwa byale, tona dithewa ke ba
 simanya le bananyana xoba ba simane
 kaxosib bananyana kaxosib.
 5 Omong oa ba simane ke moraba bapela
 Mela e mene omong le mong phiso le mdit le

Emene, xoba le some le mebedi moloti
omong homong xolokelwa masuikana
Mabasi Xotala meliti mebedi o salokelwe
Silo, xomme go akxoreang ota fetša tša
tšo athwang leena moruba, Xape batho ba
ba moruba xabathata Xoxatlana ka di-
thuba ka hwe byale babatho ba dikarata
kutsiāna dithaloko tšaxoroloka badutši.

6. Engwe thaloko kelitšle bašimangana le
banengana hare ke ngweddi otaxa bakxoboka
ne, Kemoka battare aresaxeng tšle bathala
mothale o dukulusang motšxorōng, baba
ka xare xaona. Baaxoxana hlōpha tšepedi
baxangwe ba adula fase bathwethwa ka
Maoto baswarachtō fase kamatsōxo bale
kaemeng batta thšaba bas babaraka ba
thwethwa. Xomme xeba xaxa emongwa
dula xofihlela kaba feleletō. bōna ba adula
bale baema, byale byale.

7. Teleng letšle hare ke thšelole
lōna baometša fase ka diyatla waswaxe
lelang fase Kemoka banamel baema
kamoka ole adula fase ba thšaba
athwethwa a e tee a baraka bayela

6 541

K34/75

Bare thšilole o disuana odiyany,
 thšilole odiswana odiyany, baepela
 byali ba thšabe, Xona fao xaraxa
 mongwe wa dula amoxaxisa byali-
 byali xofihlela haphelela yo ašalelang
 xe be moxaxa, wa dula abale ba ema kambe
 abaxaxa oo, odiyany ku bašimanyana le ba-
 Nanyana, are xa ema are mo figure xe axaxa

8 ya bananyana feela kempa, batšeya
 me xweti ba ephotha, komme mongwe ab-
 swasa kamo lungwa le swasa kamo. Komme
 o mong, tšena moxaxa atabōxa bedukuluta
 lenti leō letla kafas xamato lika xodunata
 Xodimo xahlōōxo. atabōxa bahuffula,
 tšona mpa tšeo dtabōxa ka mekxwa
 o papanyana. Ngwe bare xe atšene ka xaxa
 atabōxa hare bare, lešidi le-e-e, lešca
 Maboya katsuella, Maboya ke mošimane,
 wa-e-le Maboya ke mošimane, wa-e-le
 mošimane wa di xomo.

9 Fungwe hare le kwala le kwala,
 le kwala e le weli, mmamos waxa madiša
 le kwala e le weli, se apola motho lepeka
 le kwala e le weli, motho ašala apouška

Lukwala e le web.

10 Engwe bare molele, molele
 silang matsoku, basora ba ngoana
 wa kxosi silang matsoku, ~~re~~ rettatsora
 resipela silang matsoku. Baepela ba sepela
 bakufula mpa eo leone ataboxa a sepela

11, Ngwe hatboxa barakana
 mongwe bare kegwetse; mongwe bare
 ke mmatswali, ~~ke~~ barung ke ngwetse; octa
 pele ataboxa athšaba matswali ataboxa
 a moraka baepela bare ngwetse; thšaba
 mmatswali, thšaba, thšaba ngwetse;
 thšaba mmatswali.

12, Engwe banganga lenti bare ke
 noka etletse baki taboxa baepela bare
 lipille letletse, la moxadi wa Mabutsi
 a; kōna pa baepela baki phaxameta
 lenti eo bare noka oya kokōmōxa
 xo kōng ba moxufula bamo wisa
 bare etšewe ke noka.

13 Mo xong baka vakana banana
 bokōti xolla tšwa banyanana
 bamošē wa mmato omong baya
 xonlakana le babang baaraka.

Na. bareana bokoti le ba^{mo} wa mmoto
omong, xomme batla hlwa barakana
letsati kamoka, xebahang barewa xomme
kapalelwa xosumara bat babanyu, xotlathe
kaletle le bokoti xape bina ba^o baka se we
pelo, xosasa batla hlwa baephile maatla
xose lebona bangi ba^o balab na^o, xape ke
bale babaphadisa bakano swana le maabene
o uwe moraloko o bitwa bokoti, batlase
bareana bokoti.

14. O Mong ke Phole. Xomme batlatseya
Masila baatata na xokolwana byale ka
foot-ball. Xomme ba dirya le saka le
xolona xotla axwa dintlwanana mo xodimo
xamothalo engwe ntwana otlaba xose
Xomme phole e etla-^o bithwa kadiatla
Mo xong e kabe-^o thulwa xodimo
Xebithelwa xodimo batho batlaema
kamo xase xa le saka kamoka kabona
Xomme wabekhang ota ema kamo xase xa
Maliti waxase, omong otlaba aswene pho
le ale kamo le takang abeletsa Mmethi go
alung ka^o leteng ke abeetha ota e
bithela xodimo. Ets. batlaba bale-

hlopha tšepedi - tseng e le sa xabo
 yo asweseng phole - tseng sa xabo
 wa bethang xona fas ollare kobetha
 bab bantukisedito xokama xe e boya
 Kodimo, xaba - se ba e kama ewele fase
 ola olla ~~...~~ mathšaba atena
 mola meleteng yaba mathoko ole yaba obile
 oetopile oitukisedito xose ammithe xaetswa
 a, ka moletenq, omong, xoya xomong
 yaba obelewa emong a bethatha athšaba a
 latila moxaxabo ola ~~...~~ xomola molit a
~~...~~ abela xomong ahutlela ola moxomong
 xepetša phole, akare omitta assebithi
 ahutš: a lebeleš: ayola xaetswa a eya
 xomong ahutlela ola xose ammithe xe
 aka mmetha owa dula, bare ohuil ommelai
 le, xe amopho šitš: bal bana bakutima
 baetswa kaxo, e, ntšo ba eya ka xoye.
 Xomme ottano ba belitša byale byab bathša
 ba xe ba petša melet ba ya xotuma xola
 waxare xe baka pelilela bare baabithwa
 bathano belitšwa xe e, xe bal baka e kama
 xome bal bathoma baletšwa libona,
 baitukisitša xokama Xoba bal babelitš
 anq

Babithwa kamoka bale batrya leat
 la sobethuwa o moraloko obitswa
 phole, hase reya sobetha phole.

15. BMong ke mantlwane

Banunyana bamotsote babaxolo lbaka
 fase Xabona baaxadintlo ka marwika
 byal kase batwadi 'habona badiya'

Banama batrya bana bamots baba
 Njunyana batimane, bedieng, lba
 matsweli, (kasanyang) lbanyana
 ba seteng, bahlalefili lbabanyanya
 na lbamatsweli omong bomong
 otlaba lbana baxaxa ase keli tsweta
 libot, bonnabena, xona fase batla
 Nyaka metsexana ya xokxa metse
 le dipitsana, tsa xopuya bana bamotho
 otee baka setswalwe kimotho otee
 baaban thaxana bakanya bathika
 Ngoana otee atswalwe batha babedi.
 Xape motho aete akatswala bana
 baba babedi xofaka bohlanofela
 gaeba batwala bare xoba ba
 hlano batla deya byal kamoka
 Xore hase xhaapisa bafetsi otee

Ka xore xe ba apeya babupula ditloo
 baapeya haya xotseya di xwana tsa
 bona batla babadolela batseya baya
~~tsa~~ ^{tsa} ~~tsa~~ ^{xoja} kaxae li yo asung ahlä akxona
 xoja batla sola ba isa kaxabo mmasa
 amofela mothepe yo abitšwanq
 mo sadi khono, kaxoba ali kaxakasa
 otla apeya tsaxasa ditlo pitla tsati
 ditloo xoba xifunq, honq ka lwapung
 labo ngoana emong yo amotšwetšeng
 batla mmitša xora atle atsey ditloo
 xoba mafodi xoba masaka xoba dihlodi
~~tsa~~ ^{tsa} ~~tsa~~ ^{tsa} bakanoq Kommitša - Coua
 dijong tsa phlabula, ottano tšeya
 lwapung lelenq lelenq leo atswetšeng
 ngoana walona. Komme xebafelētš
 kimoka xopedile xabasa apeiša kaka
 baka ho hatswalang bana ba xo-
 likana ka palō. Xore moralokōona
 ore xefela ofel tšati: ltee mongwe
 asike are nna baka xasabahlō^w ba
 felilila, kaxabo xkete xase kaja
 xotseya dikapiša tšati: liuwe ba
 felilēang li moraloko wa mantšwanq
 opedile.

16. Kxwêl; Xobetha kxwêl batšey a
 lešapo lahlakô ya kxomo lela mo maloko
 long akhuxu, ba betha xabotse xomme la-
 bitšua kxôle, xona fao bathepa bamotse
 omong batla tšwa ba ya koxahlana lha
 Motse omong, xe bathoma xobetha batšwe
 la ba bitšile dithokana tša xobetha kxôle
 xe bapihla batla tšwa kxôle e la ba kxoba
 kpanthša. Mabyana ba be ya xodimo kaona
 baema haehlêla xe beethwa. Etsi xona
 fao babang bane moo baswanutšung
 xobethela xona babang byab, xe balšêl,
 Mothepa wa matla otla eve ka thokana
 e la ya xa šê aere xua! Xee per-x-x-x
 batšwe ~~ba~~ xara moraxo xa cyonas
 ba ebaka xone babang habithela fao
 bak xuthileng bangwe lbona byab
 hae baka batla xhla ha xerema
 tšatšê k, kamoka. Etsi xona fao batla
 ba bathadile methabo go barošang xo
 xona, haba rišatšê batla baka, xove
 barošitšê xakae Mophomong xael dišaka
 Kamoka kakahlwa kaphentšixiana
 litšatšê kamoka xofihla le sobela šop

15 541

K34/75

Tose, xwaba khaba nōtanq
 mohlomong bakano nōta kaso
 khana xōba, baafitana nako enqano
 lengwe xi ^{wē} ~~we~~ enwa bahlabu mašata
 athabo ba hanosetsung. Xape ~~we~~ ^{we} ~~we~~
 mohlomong ekano betla ke mathari
 le bathipa xothwe xele kabōna moraloko
 wak^{wē} o web litsebe Xore ngwana oo
 xottaba le mabelo (Khōōsa) kumoraloko
 omo xolo o suanang le bokoti, ~~ke~~ ^{ke}
 Mose xare.

17 Xokxithana, omong moraloko
 ke xokxitha, battare ka ngoedi wa litopa
 nta bakxobakana ka kxorong bathipa le
 masoxano. Xomme ^{bathipa} battalokelila kakwa
 fase ba kuxatame ka matōlo, Xomme
 masoxana adula kekwa tletōlo ba lokeli
 tse, Xomme batta Nyaka lehlaka bali
 suara hare ke ngwana. Xomme mothipa
 omong otlatšwa kida bathepeng a sepela
 ka matōlo, lokile Xodimo atšama apikitta
 hlaka lela hare xo ke ngwana baduta
 baepela ba, Korare, motetšwane korare
 Mma oib a mpatša korare are tsele

1/4 541

K34/75

O tseye ya xodimo korare, ya fase
 ene mathoka korare, asepela kamatolo
 a ya kua maso xaneng xe apihla xobō
 Na otlasepela libona ~~katla~~ ela atsitinkela
 syeo amoxateng kaxōba abe atseba
 Xoba keya xofa mang? Xammone
 on amile obiya ngoana yola Xoenā.
 Etsi Xona fase e ttaba kōsa otlaba
 e tlo xani, ba duta baepela yo asweve
 xo ngwana apela a hlabelela ave:
 Korare motetkware korare, Mma
 oile ampōtā korare ave tula o tseye
 ya xodimo korare yafase ene
 mathoka korare kōsa ya tšwela
 peli haepela byak. Etsi buswana
 lile kxithilweneng lona le duo emā
 laasipela kamaoto xelēša ngoana
 kua bathepeng. o ttaba fihla afa
 mothepa emong xone athome koto
 la xoya xokaxetha kōsa e xe bathumitō
 batla pela bare motetkware, motetkware
 korare mitetkwan. Mola mohlabeledi
 a korare motetkware korare mma
 oile ampōtā korare ave tula o tseye

15 541

K34/75

Ja xodimo korare ya fase o nee
mathoba korare.

18. Omong moaaloko ke o rra
Borrenyana batla dukulo xa ke score
badinya haka hli xolo baswarane
kaxonezana ka matso xo batla
kxetha babedi mongwe bare kemmae
Ngwana, Mongwe bare ke molwedi
wa ngwana xomme yo e lung mmae
Ngwana otlatseya phatyanana akhuna
ma-akisa xolema bare oile ma simong
etsi ola bare xo ke molwedi owa ngwana
atla etyela ^{ngwana} Silang, Xanapao
molwedi ke mokxadi leina la xaso,
ena al xona kamo xase xah naka
motho ota hlabi mokxadi are mmae
Mokxadi, mokxadi ofela ngwana
mmae otare moxomana ola rryaba,
akitima a ya ka mola xae e lung kamola
hakeeng atsama, ar thsanki remmeri,
Mmamokxadi al botoboto, ngwana kxolo
al botoboto. Baduti basakana batwa
katsena xona kamo hakeeng batwa
batsena haepela byal. Xamoswee Xofedi
Xotta thoma bangwe byal byal End. S. 541